

Introduction to 2016 Hu Zhuanglin Distinguished Translator Fellowship

In honour of Professor Hu Zhuanglin and his extraordinary contribution to Australian studies since the late 1970s, the Australian Studies Centre at Peking University (PKUASC) established a Distinguished Translator Fellowship in his name in 2015, with the view of promoting Chinese translation in the field of Australian Studies. As a collaborative program between PKUASC and the Foundation for Australian Studies in China (FASIC), the Hu Zhuanglin Distinguished Translator Fellowship will be selected and awarded annually by an academic committee, whose inaugural Director is Professor David Walker, BHP Billiton Chair Professor of Australian Studies at Peking University.

The application for the 2016 Hu Zhuanglin Distinguished Translator Fellowship is now open. The closing date for the application is March 31, 2016. Preference will be given to an established translator who can demonstrate a proven track record in translating Australian writings in humanities, social sciences or literature since 2000. Applicants should also specify any agreements they may have signed to publish the work they have proposed to translate or their plans to have the translation published.

One 2016 Fellowship will be awarded to one well-established translator, who is expected to be a Fellow at the PKUASC for three months between September 1 and December 31. During the term of the Fellowship, the translator will be based at the PKUASC, conducting his/her own translation work and contributing as appropriate to the PKUASC. This may involve a public lecture or guest lectures to students studying translation.

The fellowship includes a living stipend of AUD\$ 6,000 plus a round trip airfare. Applications written in English outlining the translation proposal, expected completion date and publishing plans along with a standard resume including the names and contact information of two referees should be sent to the email account of the Australian Studies Centre at Peking University (pkuasc@pku.edu.cn) by March 31, 2016. The 2016 fellowship will be announced by May 1, 2016.

2016 年度胡壮麟杰出翻译奖简介

北京大学校级文科资深教授、语言学家胡壮麟先生从 20 世纪七十年代末开始从事澳大利亚语言与文化等方面的研究，是中国澳大利亚研究领域的开创者之一。为了向胡壮麟教授致以敬意，2014 年 5 月北京大学澳大利亚研究中心设立以其姓名冠名的杰出翻译奖，以此鼓励和促进国内与澳大利亚研究相关的中文翻译。胡壮麟杰出翻译奖由北京大学澳大利亚研究中心和在华澳大利亚研究基金会 (FASIC) 联合设立，每年由学术委员会评选和颁奖，北京大学必和必拓澳大利亚研究讲席教授大卫·沃克教授为其首任主席。

2016年度胡壮麟杰出翻译奖自公布之日起开始申请，截止日期为2016年3月31日。评奖将优先考虑能够证明业已在澳大利亚著作中文翻译方面有所建树的译者，翻译内容包括2000年以来出版的澳大利亚人文与社会科学著作或文学作品。该奖项的申请者应具体说明已经与出版社签署的相关出版协议或者提供其翻译出版计划。

2016年度的胡壮麟杰出翻译奖将授予一位有所建树的译者。获奖者须在2016年9月1日至12月31日之间在北京大学澳大利亚研究中心进行为期三个月的工作。其间，获奖者须在北京大学澳大利亚研究中心从事其翻译工作，参与该中心相关的学术活动，并举办一次公开讲座或为翻译方向的研究生提供辅导。

该奖项将为获奖者提供6,000澳元（税前）的生活津贴和一次往返机票。申请材料须用英文撰写，包括翻译计划书，含预计完成日期与出版计划，以及一份正式的简历与两名推荐人的姓名和联系方式。申请材料须在2016年3月31日前寄北京大学澳大利亚中心的电子邮箱（pkuaasc@pku.edu.cn）。2016年度胡壮麟杰出翻译奖将于2016年5月1日之前公布评选结果。